Nallūr, Vilvāraṇyeśvara temple, time of Kulaśekhara king, year 14

Renato Dávalos and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: Renato Dávalos, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00042

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00042.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 18:23 (fbd1441), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Summary

ARIE: “Records a similar royal order issued to the *tānattār* of the temple making a tax-free gift of the village Vaṇṇāttūr in the proportion of three shares to one for the expenses of a festival called after prince Sundara-Pāṇḍya and of a service in the name of the king and for the worship of the images of Vīra-pāṇḍīśvaram-uṭaiya-Nāyaṉār and Dēśamikka-Perumāṇāc-ciyār consecrated by the same prince in the temple Sundara-Pāṇḍya is called in the inscriptions Ubhaiyadaḷa-kumāraśārdūla.”

Palaeographic description

No distinction between *e* and *ē*, *o* and *ō*.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

kōṉerimmai-koṇṭāṉ **tribhu**vana-**(c-cakra)**[va](t=ti)[ka]ḷ **rāja-gaja-kesar[i]-[ku](la)śekhara-de**vaṟku yāṇṭu〈2〉 10 4-Ā[vatu] **tulā**-nāyaṟṟu **pūrvva-pakṣat=tu** nāyāṟṟu-k-kiḻamai[yu](m) pañcamiyum pe[r]ṟa mūlattu nāḷ

Aruḷi-c ceyal nal〈3〉lū[r -u]ṭaiyār nalla nāyaṉār kōyil-t tāṉattārkku paruvū[r]-kūṟṟattu-c cāttiyak[ku]-p paṟṟil vaṇṇāṭṭūr nāṉk' e〈4〉llaikk' uṭ-paṭṭa naṉ-cey-puṉ-ceykaḷum karai-p-puṉ-cey Ūr-c cūḻnta ¡ṉ!〈n〉attamum Iṉ-ṉilaṅkaḷil nell(u) v(ā)ku「〈5〉 keḻ vāku vāḻai vaḻutalai koḻuntum māppalā karumpu kamuku teṉṉa [4×] (ḷḷi)ṭṭa taṇṭalaikaḷum Iṉṉilattāl varum ka〈6〉ṭamai kāṇikkai ¡ṉ!〈n〉attavari puṟamutalkaḷum Ācu-potu-makkaḷ pēr-k-kaṭamaikaḷum māvaṭai maravaṭai kuḷavaṭai〈7〉 Eri-mīṉpāṭṭam taṟi-y-iṟai kaṭṭ-iṟai taṭṭoli taṭṭā-p-pāṭṭam cekk-iṟai ceṭṭ-iṟai makaṇmai Āyam nall-erutu naṟ〈8〉 pacu koṇikai kavantikai pañcu-pili cantu-vikkiṟaka-p-peṟu Āṉai-c-cālai kutirai-p-panti veṭṭi-t tēvaikaḷum Uḷḷiṭṭa〈9〉 cakala-Upātikaḷum Uṭpaṭa Uḷḷūr-nāyaṉār tēvatāṉam nīkki kuṭi ṉīṅkā tēvatāṉam mutal aṭaṅka Iṟai-y-ili-y-āka Iv〈10〉(vāṭṭai) (Ai)ppāc(i)-mātam muta(l) U**bhai**ya(-taḷa-kumāra-**śar)(dūla)-sundara-pāṇḍyaN** ti[ru-nā]ḷukku maṉam pērāl kaṭṭ(iṉa cantikkum)〈11〉 mukkūṟum Iṉ-ṉāyaṉār kōyilil cunta[ra]-(p)āṇṭiya-tēvar Eḻunt-aruḷ(u)[vi]tta vīra-pāṇṭīśvaram-uṭaiya nāyaṉār〈12〉 kkum I(vaḷ) nācciyār tēcamikka-perumāṉācciyārkkum nāl-t toṉṟum (āka) mutal aṭaṅka Iṟai-y-ili-y-āka-k kuṭuttu (va)riyi〈13〉 lār kaṇakkilum kaḻikka-c coṉṉōm

[I]ppaṭi **candrāditya**va**T** cella kallilu(m) cempilum veṭṭi Atu palippatu paṉm[ā]**he**〈14〉**śvara-rakṣai**

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

...

Commentary

On the south wall of the *mukhamaṇḍapa*, left of the door, bottom of the wall, below INSTamilNadu00041.

Bibliography

Reported in ARIE 1939–43 (ARIE/1939-1943/B/1940-1941/156).

This edition by Renato Dávalos and Emmanuel Francis, based on autopsy (2024, 2025, 2026), photos (E. Francis, 2024; R. Dávalos 2026).

ASI transcript consulted in Mysore in January 2026 by Renato Dávalos, with the kind authorisation of the Director of Epigraphy.

ASI estampage, if any, yet to be consulted.

Secondary

[ARIE] ARIE 1939–43. *Annual reports on South Indian epigraphy for the years 1939-40 to 1942-43*. Edited by C. R. Krishnamacharlu & N. Laksminarayan Rao. Delhi: Government of India, 1952. Page 93, item 156, appendixes B/1940-1941.